U1 – 148 x 210 mm – 196/0/–/51 + F 08/05 – GRAU • SCHWARZ – 05-0290 (sr)

3M ESPE

Elipar™ FreeLight™ 2

Fast-Curing Cordless LED Light

Ⓓ **Kabelloses Hochleistungs-LED-Lichtgerät**

Ⓕ **Lampe LED, sans fil, à photopolymérisation rapide**

Ⓘ **Lampada fotopolimerizzatrice LED ad alto rendimento senza cavi**

Ⓔ **Potente fotopolimerizador inalámbrico LED**

Ⓟ **Fotoemissor LED de alto rendimento sem cabo**

(NL) **Draadloze LED-polymerisatielamp voor snelle uitharding**

(GR) **Ασύρματη συσκευή λυχνίας LED ταχέως πολυμερισμού**

Ⓢ **Sladdlös högeffektiv LED-lampa**

(FIN) **Nopeasti kovettava, johdoton LED-valolaite**

(DK) **Ledningsfri højeffektiv LED polymeriseringslampe**

Ⓝ **Oppladbar hurtigherdende LED-herdelampe**

Operating Instructions
Betriebsanleitung
Mode d’emploi
Istruzioni per l’uso
Instrucciones de manejo
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Οδηγίες χρήσεως
Driftinstruktion
Käyttöohjeet
Brugsanvisning
Bruksanvisning

08/05
3M ESPE AG
Dental Products

ITALIANO

Elipar™ FreeLight™ 2

Lampada fotopolimerizzatrice LED ad alto rendimento senza cavi

Indice | Pagina

Sicurezza

ATTENZIONE!
Prima di collegare e mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni allegate!
Come per tutti gli apparecchi tecnici, il funzionamento corretto e la sicurezza di funzionamento di questo apparecchio sono garantiti solo se nel suo impiego si rispettano sia le misure di sicurezza di carattere generale che le norme di sicurezza speciali descritte in queste istruzioni per l'uso.

1. L'apparecchio deve essere impiegato solo in conformità alle seguenti istruzioni. Escludiamo qualsiasi nostra responsabilità per i danni derivanti dall'impiego di questo apparecchio per altre applicazioni.
2. Prima di mettere in funzione l'apparecchio verificare che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione effettiva di rete. Una tensione di rete errata può danneggiare l'apparecchio.
3. L'irraggiamento degli occhi è potenzialmente dannoso. Pertanto la luce non deve essere orientata direttamente sugli occhi. L'effetto della luce va limitato alla cavità orale, sul settore da sottoporre a trattamento clinico.
4. ATTENZIONE! Elipar FreeLight 2 genera un'alta intensità luminosa. Nel suo impiego, la fibra ottica va posizionata direttamente sul materiale da fotoindurire, i tessuti molli (gengiva, mucosa o epidermide) non vanno sottoposti ad esposizione, in quanto un'esposizione eccessiva alla luce può causare lesioni o irritazioni, per cui è eventualmente necessario schermare adeguatamente queste parti. Se non è possibile evitare l'esposizione dei tessuti molli, il processo di polimerizzazione va opportunamente modificato. Ad esempio: ridurre il tempo di polimerizzazione o aumentare la distanza tra l'estremità attiva della fibra ottica ed il materiale da fotoindurire.
5. Se l'apparecchio viene portato da un ambiente freddo ad uno caldo, dall'acqua di condensa formatasi può derivare una situazione pericolosa. Occorre pertanto mettere in funzione l'apparecchio solo dopo che abbia raggiunto l'equilibrio termico con l'ambiente.
6. Per evitare shock elettrici, non inserire oggetti nell'apparecchio, ad eccezione della regolare sostituzione di componenti conformemente alla descrizione contenuta nelle presenti istruzioni per l'uso.
7. Per sostituire componenti difettosi conformemente alle presenti istruzioni per l'uso, impiegare solo ricambi originali 3M ESPE. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per gli eventuali danni dovuti all'impiego di ricambi non originali.
8. Se per una ragione qualsiasi si può supporre che la sicurezza non sia completamente garantita, occorre mettere l'apparecchio fuori servizio e contrassegnarlo in maniera tale che altre persone non lo rimettano

inavvertitamente in funzione. La sicurezza può essere compromessa, ad esempio, se l'apparecchio non opera come prescritto o se presenta danni manifesti.

9. Tenere lontani dall'apparecchio solventi, liquidi infiammabili e forti fonti di calore, in quanto possono danneggiare il corpo di plastica.
10. Quando si pulisce l'apparecchio, il detergente non deve penetrare al suo interno, in quanto ne potrebbe derivare un cortocircuito o una malfunzione pericolosa.
11. L'apertura del corpo dell'apparecchio e la riparazione devono essere eseguite solo da un tecnico autorizzato 3M ESPE.
12. Elipar FreeLight 2 non deve essere impiegata per pazienti o un operatore portatori di uno stimolatore cardiaco ed ai quali è stato raccomandato di usare cautela nell'impiego di piccoli apparecchi elettrici.
13. Elipar FreeLight 2 non va impiegato su persone la cui anamnesi mostri reazioni fotobiologiche (incluse le persone con orticaria solare o protoporfiria eritropoietica) o che siano in corso di trattamento con farmaci fotosensibilizzanti (compresi 8-metossipsorali o dimetilclortetraciclina).
14. Le persone che sono state sottoposte ad interventi chirurgici di cataratta possono essere particolarmente sensibili alla luce e va loro sconsigliato il trattamento con Elipar FreeLight 2 se non vengono adottate opportune misure di sicurezza come, ad esempio, l'impiego di occhiali di protezione che filtrino la luce blu.
15. Le persone, la cui anamnesi mostra patologie della retina, devono consultare un oculista prima di impiegare l'apparecchio. Questi individui devono procedere con estrema cautela ed adottare tutte le necessarie misure di sicurezza (compreso l'impiego di idonei occhiali di protezione filtranti) nell'utilizzo di Elipar FreeLight 2.
16. Prima di ogni uso è necessario verificare che l'intensità luminosa emessa dall'apparecchio assicuri una polimerizzazione corretta. A tale scopo usare la superficie fotometrica dell'apparecchio.

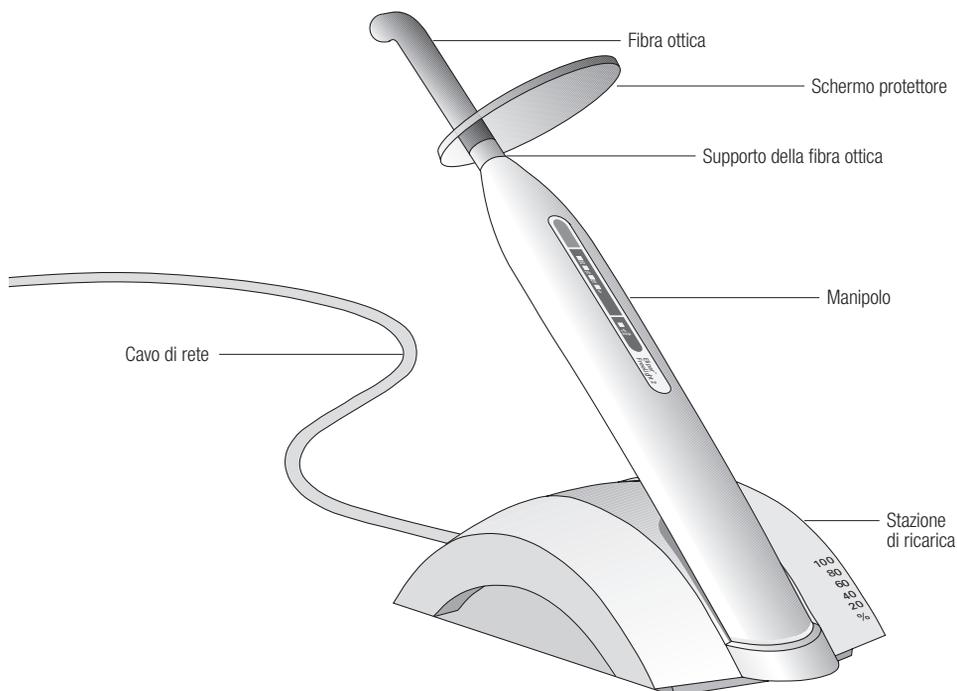
Glossario dei simboli

Attenzione consultare i documenti allegati.

Apparecchio di tipo B –
protezione da scassa elettrica

Apparecchio di classe II – doppio isolante.

93/42/EEC

Fibra ottica
Schermo protettore
Supporto della fibra ottica
Manipolo
Cavo di rete
Stazione di ricarica

Descrizione del prodotto

Elipar FreeLight 2, prodotta da 3M ESPE, è una lampada fotopolimerizzatrice ad elevato rendimento per la polimerizzazione di materiali dentali. È costituita da una stazione di ricarica e da un manipolo con accumulatore senza cavo. L'apparecchio fornito è da tavolo, per cui non è necessario montarlo su una parete.

La sorgente luminosa è costituita da un diodo luminescente (LED) ad elevato rendimento. Al contrario degli apparecchi a luce alogena, la lunghezza d'onda della luce emessa da questo apparecchio copre soprattutto la banda tra 430 e 480 nm, adatta ai prodotti contenenti canforochinone.

L'adattamento ottimale in questa banda di lunghezze d'onda consente un potere polimerizzante equivalente a quello di apparecchi a luce alogena ma con minore intensità luminosa. Il potere polimerizzante è talmente elevato che è possibile ridurre del 50 percento i tempi d'esposizione alla luce rispetto ad una lampada alogena convenzionale (con un'intensità tipica della luce tra 600 ed 800 mW/cm^2).

Tipi di esposizione:
- «Standard», con massima intensità luminosa durante l'intero tempo di esposizione.
- «Esponenziale», con aumento graduale dell'intensità luminosa durante i primi 5 secondi fino all'intensità luminosa massima, per ottenere un inizio delicato della reazione di polimerizzazione e di conseguenza una riduzione delle tensioni meccaniche da contrazione, in particolare nelle grandi cavità.

Tempi d'esposizione possibili:
- 5, 10, 15 o 20 sec, se è stata selezionata l'esposizione «standard».
- Se è stata impostata l'esposizione «esponenziale», quando si preme il tasto Start l'intensità della luce aumenta inizialmente in 5 sec fino alla massima intensità, poi viene eseguito il tempo d'esposizione impostato.

La stazione di ricarica possiede una superficie fotometrica integrata, con cui si può controllare l'intensità luminosa.

L'apparecchio viene fornito con una fibra ottica «turbo» che possiede un'apertura di emissione della luce del diametro di 8 mm. Non devono essere utilizzate fibre ottiche di altri apparecchi.

Come accessori sono disponibili una bacchetta a fibra ottica «maxi» del diametro di 13 mm per superfici maggiori, ad esempio per la sigillatura di fessure ed una bacchetta a fibra ottica «proxi» con apertura puntiforme di emissione della luce, ad esempio per spazi approssimali. Entrambe le bacchette accessorio possono essere usate solo appositamente per le indicazioni specifiche e non per la polimerizzazione standard delle otturazioni, perché in tal caso non è possibile garantire un indurimento sufficiente del materiale.

Il manipolo possiede una funzione «Power Down» che consente di ridurre al minimo l'assorbimento di energia elettrica dall'accumulatore. Il manipolo commuta in modalità «Power Down» quando viene collocato sulla stazione di ricarica o quando si trova fuori della stazione di ricarica e non viene utilizzato per circa 10 minuti.

In modalità di stand-by, la stazione di ricarica consuma al massimo 0,75 W. Questo valore viene raccomandato dalla Commissione Europea conformemente al «Code of Conduct» per la modalità di stand-by (a partire dal 2003).

☞ Queste istruzioni devono essere conservate per la durata d'uso dell'apparecchio.

Campi di applicazione

- Polimerizzazione di materiali dentali fotoindurenti con fotoiniziatore nella banda di lunghezze d'onda da 430 a 480 nm.
  – La maggior parte dei materiali dentali fotopolimerizzanti reagisce a questa banda di lunghezze d'onda; in caso di incertezze si prega di contattare il produttore del materiale.
  – I materiali la cui compatibilità è stata testata da 3M ESPE sono elencati nella lista allegata.

Dati tecnici

Stazione di ricarica

Tensione di esercizio:	100 V, 120 V, 230 V 50/60 Hz (tensione operativa: vedi targhetta)
Assorbimento di potenza:	0,1 A
Dimensioni:	profondità 210 mm larghezza 95 mm altezza 60 mm
Peso:	555 g
Classificazione:	classe di protezione II, ▣

Manipolo

Alimentazione elettrica:	accumulatore al nichel ed idruro metallico, 4,8 V
Banda di lunghezze d'onda:	430 – 480 nm
Intensità della luce:	1200 mW/cm^2 (indipendentemente dallo stato di carica dell'accumulatore)
Utilizzo ininterrotto:	almeno 4 min. (secondo la temperatura ambiente fino all'attivazione del controllo della temperatura)
Tempo di esposizione totale con accumulatore nuovo e completamente carico:	valore tipico 20 min
Dimensioni:	diametro 30 mm lunghezza 285 mm
Peso:	220 g

ITALIANO

Stazione di ricarica e manipolo

Tempo di ricarica dell'accumulatore scarico:	circa 2 h
Temperatura di esercizio:	10°C … 40°C/59°F…104°F Umidità relativa dell'aria: 30% … 75% Pressione atmosferica: 700 hPa / 1060 hPa
Altezza totale con manipolo inserito nella stazione di ricarica:	190 mm

Trasporto e conservazione

– Temperatura: –20°C / +40°C
– Umidità relativa: 10%–80% esclusa la condensazione
– Pressione atmosferica: 500 hPa / 1060 hPa

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso.

Messa in funzione

Configurazione alla fornitura

L'apparecchio viene fornito nella seguente configurazione:
- Modalità «Standard» (intensità costante della luce)
- Tempo di esposizione 20 sec

Primi passi

Stazione di ricarica

▶ Dapprima verificare che la tensione elettrica specificata sulla targhetta corrisponda alla tensione elettrica di rete. La targhetta si trova sul lato inferiore della stazione di ricarica.

▶ Collocare la stazione di ricarica su una superficie piana.
  – Le fessure di ventilazione sul lato inferiore dell'apparecchio non devono essere coperte, altrimenti l'apparecchio si surriscalderebbe.

▶ Collegare la stazione di ricarica alla rete elettrica con il connettore a spina.
  – Il LED verde sul lato sinistro dell'apparecchio si accende. Ora la stazione di ricarica è pronta; consultare anche il punto «Diodi luminescenti indicatori della stazione di ricarica».

Fibra ottica / manipolo

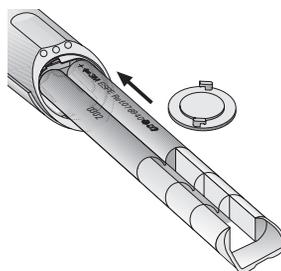
Non collocare mai il manipolo senza accumulatore nella stazione di ricarica!

▶ Prima del primo impiego, sterilizzare la fibra ottica in autoclave.

▶ Quindi inserire la fibra ottica nel manipolo facendola innestare a scatto.

▶ Inserire nella fibra ottica lo schermo protettore allegato.

Applicare l'accumulatore:

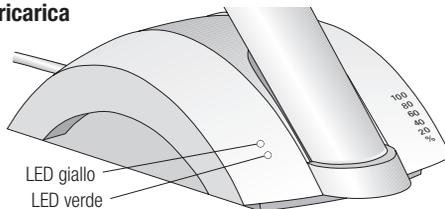
▶ Ruotare completamente verso sinistra il coperchio della superficie di appoggio del manipolo e quindi toglierlo.

▶ Ruotare il manipolo con il lato inferiore verso l'alto e spingere velocemente l'accumulatore nel verso indicato dalla freccia facendolo innestare a scatto in modo chiaramente percettibile, sia acusticamente che al tatto. Per compiere questa operazione è generalmente necessario esercitare una forza chiaramente percettibile. Se non si inserisce bene l'accumulatore si potranno verificare anomalie del funzionamento dell'apparecchio)!

▶ Riapplicare il coperchio e bloccarlo ruotandolo verso destra.

▶ In caso di anomalie di funzionamento dell'apparecchio, togliere l'accumulatore e riapplicarlo come descritto sopra.

Caricare l'accumulatore

▶ Prima del primo impiego collocare il manipolo nella stazione di ricarica per circa 12 ore, per caricare completamente l'accumulatore per la prima volta.
  – Il LED giallo della stazione di ricarica si accende dopo circa 2 secondi; consultare anche il punto «Diodi luminescenti indicatori della stazione di ricarica».
  – Attenzione: un accumulatore nuovo raggiunge la sua piena capacità dopo alcuni cicli di scarica e ricarica. All'inizio è pertanto possibile eseguire un numero minore di trattamenti con un accumulatore carico.

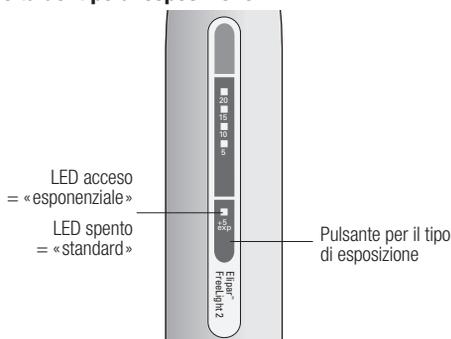
Diodi luminescenti indicatori della stazione di ricarica

LED verde	LED giallo	Segnale acustico		
Acceso	Spento	—	Senza manipolo nella stazione di ricarica	→ La stazione di ricarica è pronta
Acceso	Spento	—	Con manipolo nella stazione di ricarica	→ La fase di ricarica è conclusa

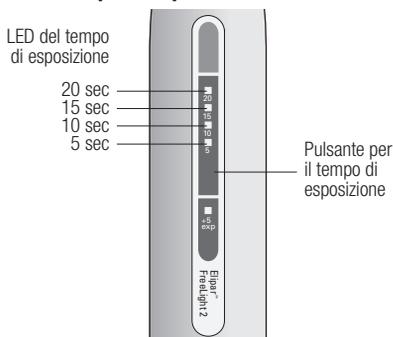
LED verde	LED giallo	Segnale acustico		
Acceso	Acceso	—	Con manipolo nella stazione di ricarica	→ L'accumulatore è in fase di ricarica
Acceso	Lampeggiante	—	Con manipolo nella stazione di ricarica	→ L'accumulatore è guasto
Acceso	Lampeggiante	Segnale acustico continuo	Con manipolo nella stazione di ricarica	→ I contatti di carica sono umidi

Ripiano di appoggio

Per appoggiare il manipolo durante il lavoro sul paziente è allegato un ripiano di appoggio.

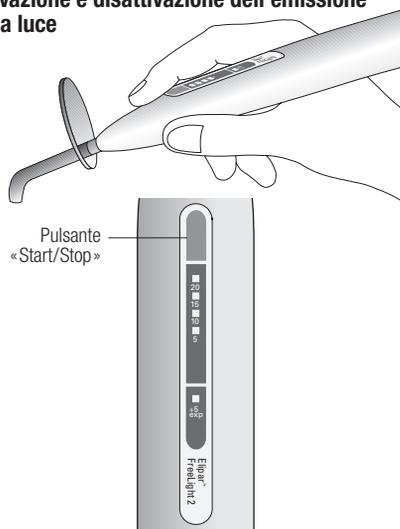
Impiego

Scelta del tipo di esposizione

► Premendo il tasto «exp» selezionare uno dei due tipi di esposizione. Durante l'esposizione, il tasto per la scelta del tipo di esposizione è inattivo.
  – «Esponenziale»: È acceso il LED «+5».
  – «Standard»: Il LED «+5» non è acceso.

Scelta del tempo di esposizione

Tempi d'esposizione selezionabili: 5, 10, 15 e 20 sec.
  – Grazie alla grande potenza polimerizzatrice di Elipar FreeLight 2, questi tempi corrispondono a 10, 20, 30 e 40 sec di una lampada fotopolimerizzatrice di potenza convenzionale (tra circa 600 ed 800 mW/cm² con tecnica alogena o tra 300 e 400 mW/cm² con tecnica LED). In questo modo, è possibile dimezzare i tempi d'esposizione normali per apparecchi di potenza convenzionale senza agire sulla potenza di polimerizzazione.

► Basarsi sul tempo d'esposizione contenuto nelle istruzioni d'uso del rispettivo prodotto e dimezzarlo.

► Selezionare il tempo d'esposizione premendo il tasto «sec».
  – Il tempo di esposizione impostato viene indicato dai 4 LED verdi.
  – Premendo brevemente, il tempo di esposizione passa al valore immediatamente successivo. Se è impostato il tempo di esposizione di 20 secondi, ripremendo si ritorna al valore di 5 secondi. Se si tiene premuto il pulsante, la modifica del tempo di esposizione avviene in maniera continua.
  – Durante l'esposizione, la tastiera per la scelta del tempo di esposizione è inattiva.

Attivazione e disattivazione dell'emissione della luce

► Premendo brevemente il pulsante verde «Start», si attiva l'emissione di luce.
  – I LED indicano dapprima il tempo di esposizione impostato; se quest'ultimo è di 20 secondi, sono accesi 4 LED. Ad intervalli di 5 secondi, analogamente al tempo trascorso, i LED si spengono in successione; quando il tempo restante è di 15 secondi, sono accesi 3 LED, a 10 secondi 2 LED, ecc.

► Se lo si desidera prima del trascorrere del tempo necessario, ripremendo il pulsante «Start» l'emissione della luce viene disattivata.

ITALIANO

Posizionamento della fibra ottica

▶ Ruotare la fibra ottica portandola nella posizione ottimale per la polimerizzazione.

▶ Per sfruttare completamente l'intensità luminosa, posizionare la fibra ottica il più vicino possibile all'otturazione. Evitare il contatto con il materiale dell'otturazione!
 – Tenere sempre pulita la fibra ottica per ottenere la massima intensità luminosa.
 – **Le fibre ottiche danneggiate riducono in maniera decisiva il flusso luminoso utile e devono essere sostituite immediatamente anche a causa del pericolo di lesioni su bordi taglienti!**

Rimozione/applicazione della fibra ottica

▶ Tirandola dal lato anteriore, estrarre la fibra ottica dal manipolo.

▶ Inserire la fibra ottica nel manipolo facendola innestare a scatto.

Misura dell'intensità luminosa

La misura affidabile dell'intensità luminosa del manipolo di Elipar FreeLight 2 può essere eseguita solo sulla stazione di ricarica ELIPAR FreeLight 2. La superficie di misura si trova sulla superficie di appoggio del manipolo sulla stazione di ricarica. La misura sulla stazione di ricarica Elipar FreeLight (predecessore di Elipar FreeLight 2) e su altri apparecchi fornisce risultati errati a causa delle diverse sorgenti luminose e della diversa disposizione dei componenti dell'apparecchio.

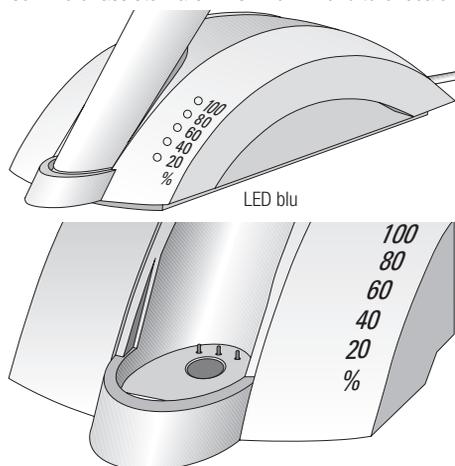
Attenzione!
Eseguire la misura dell'intensità luminosa solo con la fibra ottica «turbo» e con tipo di esposizione «standard»!

▶ Se necessario, pulire la superficie di misura con un panno umido facendo attenzione **a** non piegare o rompere i contatti elettrici!

▶ Applicare la fibra ottica sulla superficie di misura senza premerla ed in maniera tale che l'apertura di emissione della luce della bacchetta sia parallela alla superficie di misura.

▶ Attivare l'emissione della luce premendo il pulsante «Start».
 – Tutti i 5 LED blu si accendono per circa 1 secondo.
 – Dopo questo periodo di tempo il numero di LED accesi indica il valore di misura effettivo:
 5 LED accesi = 100 %, 4 LED accesi = 80 %,
 3 LED accesi = 60 %, 2 LED accesi = 40 %,
 1 LED acceso = 20 %.

▶ Se l'intensità luminosa è minore dell'80 % (sono accesi meno di 4 LED) controllare che la fibra ottica non sia sporca o danneggiata.

▶ Pulire la fibra ottica sporca (consultare il punto «Manutenzione e cura»), oppure sostituire la fibra ottica danneggiata con una nuova. Se questi provvedimenti non portano a miglioramenti, contattare il servizio di assistenza 3M ESPE o il rivenditore locale.

Segnalazione dell'accumulatore quasi esaurito

Se a causa dell'uso frequente del manipolo la carica dell'accumulatore è diminuita fino a meno del 10 %, sono possibili solo poche altre esposizioni. Se l'accumulatore è vuoto lo si riconosce nel modo seguente:
 – Al termine di una fase di esposizione viene emesso 5 volte un breve segnale acustico; se ora si preme un qualsiasi pulsante, viene riemesso lo stesso segnale acustico.
 – Il LED dei 5 secondi sul manipolo lampeggia.

▶ Collocare il più presto possibile il manipolo nella stazione di ricarica per far ricaricare l'accumulatore.

Modalità «Power Down»

Collocando il manipolo nella stazione di ricarica, tutte le funzioni interne si disattivano e tutti i LED si spengono e il manipolo commuta nella modalità di «Power Down». Il consumo di energia elettrica dell'accumulatore è ora ridotto al minimo. La commutazione nella modalità «Power Down» avviene anche quando il manipolo si trova fuori della stazione di ricarica e non viene usato per circa 10 minuti.

▶ Per annullare la modalità «Power Down» premere uno dei tre pulsanti.
 – Viene emessa la segnalazione di termine della modalità «Power Down» (due brevi segnali acustici) e il manipolo è pronto, indicando l'ultimo tipo e l'ultimo tempo di esposizione impostati.

Segnali acustici – manipolo

Viene emesso un segnale acustico
- quando si preme un pulsante,
- quando si attiva o disattiva l'emissione della luce,
- 1 volta dopo che è trascorso un tempo di esposizione di 5 secondi, 2 volte dopo che è trascorso un tempo di esposizione di 10 secondi e 3 volte dopo che è trascorso un tempo di esposizione di 15 secondi.

Vengono emessi due segnali acustici
- se si annulla la modalità di «Power Down» premendo un pulsante qualsiasi.

Un segnale di errore della durata di 2 secondi viene emesso se
- il manipolo si è surriscaldato,
- l'accumulatore si è scaricato ad un livello tale da non consentire più un'ulteriore polimerizzazione corretta.

Segnali acustici – stazione di ricarica

Se il manipolo è nella stazione di carica ed i contatti di carica sono umidi si accende un segnale acustico continuo.

Anomalie

Anomalia	Causa ▶ Rimedio
Il LED di 5-sec lampeggia e si sente per 5x un breve segnale ogni volta che si preme il tasto e dopo che si è spenta la luce.	La carica dell'accumulatore è scesa oltre il 10 %. ▶ Collocare il manipolo nella stazione di ricarica e ricaricare l'accumulatore.
La fase di esposizione in corso viene interrotta (viene emesso il segnale di disattivazione dell'emissione di luce), quindi viene emesso un segnale di errore della durata di 2 secondi e l'apparecchio commuta nella modalità «Power Down». Non è possibile eseguire nessun'altra esposizione.	L'accumulatore è scarico. ▶ Collocare il manipolo nella stazione di ricarica e ricaricare l'accumulatore.
Premendo il pulsante «Start» viene emesso un segnale di errore della durata di 2 secondi.	Durante le esposizioni precedenti, il manipolo si è surriscaldato. Un'ulteriore attivazione è possibile solo dopo il raffreddamento. ▶ Far raffreddare il manipolo. – Il manipolo può essere riutilizzato appena l'emissione della luce può essere riattivata premendo il pulsante «Start».
Quando si appoggia il manipolo sulla stazione di carica si accende un segnale acustico continuo **ed** il LED giallo lampeggia velocemente.	I contatti di carica sono umidi. ▶ Asciugare i contatti di carica senza piegare i terminali.
Il LED giallo della stazione di ricarica lampeggia.	L'accumulatore è guasto. ▶ Sostituire l'accumulatore.
Il LED verde della stazione di ricarica non si accende, sebbene il connettore a spina sia collegato alla rete elettrica.	Sulla presa di corrente non è presente tensione elettrica. ▶ Usare un'altra presa di corrente.
	La stazione di ricarica è guasta. ▶ Far riparare la stazione di ricarica.
L'intensità della luce è insufficiente	▶ Detergere fibra ottica e vetro protettore nel supporto della fibra ottica (consultare la sezione «Pulizia della fibra ottica»).

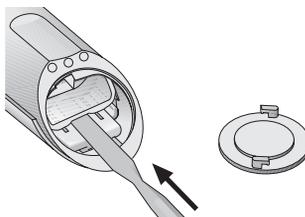
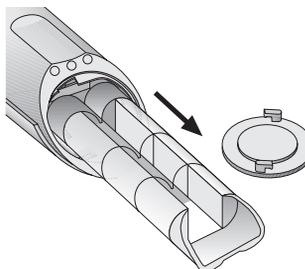
Manutenzione e cura

Rimozione/applicazione dell'accumulatore ⚠

Non collocare mai il manipolo senza l'accumulatore nella stazione di ricarica!

Impiegare solo accumulatori 3M ESPE! L'impiego di accumulatori non originali o di pile/non ricaricabili può essere pericoloso e causare danni all'apparecchio.

▶ Ruotare completamente verso sinistra il coperchio della superficie di appoggio del manipolo e quindi toglierlo.

▶ Inserire una piccola spatola o uno strumento simile tra i cilindri dell'accumulatore sbloccando l'arresto e facendo sporgere leggermente l'accumulatore dal corpo del manipolo.

▶ Togliere l'accumulatore dal manipolo.

▶ Spingere l'accumulatore (nuovo) nel manipolo nel verso indicato dalla freccia facendolo innestare a scatto.

▶ Riapplicare il coperchio e chiuderlo ruotandolo verso destra.

▶ Appoggiare il manipolo sulla stazione di ricarica per 12 ore in modo da caricare completamente il nuovo accumulatore per la prima volta.
  – Il LED giallo della stazione di ricarica si accende dopo circa 2 secondi; consultare anche il punto «Diodi luminescenti indicatori della stazione di ricarica».

ITALIANO

– Attenzione: un accumulatore nuovo raggiunge la sua piena capacità dopo alcuni cicli di scarica e ricarica. All'inizio è pertanto possibile eseguire un numero minore di trattamenti con un accumulatore carico.

Cura del manipolo/accumulatore

▶ Non impiegare apparecchi di ricarica non originali; le celle dell'accumulatore ne potrebbero essere danneggiate!

▶ Non immergere in acqua l'accumulatore e non gettarlo nel fuoco! Osservare anche il Punto 5 del capitolo «Sicurezza».

Pulizia della fibra ottica

La fibra ottica può essere sterilizzata in autoclave. **Non sterilizzarla con sostanze chimiche né con getti d'aria ad alta temperatura!**

▶ Pulire regolarmente la fibra ottica con un panno morbido. Togliere le macchie di liquido dalle estremità in particolare prima e dopo la sterilizzazione a vapore.

▶ Togliere i compositi polimerizzatisi con alcool, eventualmente anche mediante una spatola di plastica.
  – Non impiegare oggetti taglienti o acuminati per evitare di graffiare la superficie.

▶ Si può pulire il vetro protettore del supporto della fibra ottica con un bastoncino d'ovatta asciutto.

Pulizia della stazione di ricarica, manipolo, ripiano d'appoggio e schermo protettore

▶ Per disinfettare tutte le parti dell'apparecchio spruzzare il disinfettante su un panno e disinfettare con esso l'apparecchio. Non spruzzare il disinfettante direttamente sul manipolo o sulla stazione di ricarica.
  – Non far penetrare il disinfettante all'interno dell'apparecchio!
  – Per la disinfezione si consigliano Pursept-A (Merz), FD 322 (Dürr), GC Spray-Cide (GC America Inc.) e MaxiSpray (HENRY SCHEIN).

▶ Asciugare con un panno morbido e che non lasci tracce di peli i residui di disinfettante su manipolo, schermo protettore e stazione di ricarica perché il disinfettante può danneggiare questi pezzi di plastica.

▶ Pulire la stazione di ricarica, il manipolo e lo schermo protettore con un panno morbido ed event. un detergente delicato.
  – Non usare in alcun caso solventi, detergenti abrasivi o disinfettanti diversi da quelli consigliati, in quanto danneggiano le parti in plastica!
  – Non far penetrare il detergente all'interno dell'apparecchio!
  – Accertarsi di asciugare i contatti di carica e fare in modo che non entrino in contatto con oggetti metallici o grassi. Durante l'asciugatura non si possono piegare i contatti di carica. I contatti di carica umidi fanno attivare un errore di comando (segnale acustico continuo e LED giallo lampeggiante).

Conservazione del manipolo in caso di prolungata inattività

▶ Se il manipolo non viene usato per parecchie settimane, ad esempio durante il periodo di ferie, ricaricare completamente l'accumulatore o collocare il manipolo nell'apparecchio di ricarica in stand-by.
  – Un accumulatore quasi scarico potrebbe altrimenti scaricarsi del tutto a causa del basso assorbimento di energia elettrica nella modalità di «Power Down» e danneggiarsi.

▶ Ricaricare prima possibile un accumulatore scarico o quasi scarico.

Smaltimento

Per salvaguardare l'ambiente, l'apparecchio nuovo contiene un accumulatore al nichel ed idruro metallico. Questo accumulatore è privo di metalli pesanti velenosi.

▶ Smaltire gli accumulatori e gli apparecchi guasti secondo le norme di legge!

Informazioni per i clienti

Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia

3M ESPE garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M ESPE NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M ESPE sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M ESPE.

Limitazioni di responsabilità

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M ESPE non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivati da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Aggiornamento delle informazioni agosto 2005

3M ESPE

CE

Made in Germany by

3M ESPE AG
Dental Products
D-82229 Seefeld – Germany

3M ESPE
Dental Products
St. Paul, MN 55144-1000

44000736429/04